

Se admiten anuncios,

Dirigida por los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María  
Se publica los días 10 y 25 de cada mes  
CON APROBACION ECLESIASTICA.

Dirección y Redacción (Basilé)  
Administración (Banapà)

PRECIO DE SUSCRIPCION, 8 Ptas. al Año:  
en la Colonia PAGO ADELANTADO: fuera de  
ELLA 10, CERTIFICADA 15 Pesetas  
NUMERO ATRASADO 1 Peseta.

esquelas y comunicados a

precios muy módicos.

ARTHUR DA COSTA LEAL  
Propietario y Agricultor  
Vende plantas y semillas de caucho

### CASTILLOA ELASTICA

Plantas a 250 pesetas millar, entregas  
en Septiembre

Semillas a 100 pesetas millar entregas  
en Abril

RUEGO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.

# -AINOFOL-

REGISTRADO

PATENTADO

Para toda clase de lavados sin necesidad de jabón.

ECONOMIA DE TIEMPO, DINERO Y TRABAJO  
HIGIENE.

Agente exclusivo para la venta en los Territorios de La Guinea.

-José Villarroya - Santa Isabel-

EL IRIS DE PAZ Semanario Religioso Ilustrado,  
dirigido por los Misioneros  
Hijos del Inmaculado Corazón de María.  
Es el más leído en España.  
Para la Colonia un año 6 Pesetas:  
Extranjero 8 Ptas.

## RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores  
Calle de Moncada 17 BARCELONA

Dirección  
Telegráfica y  
Telefónica

### RITO

## BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

FERNANDO POO

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de despacho al público de **8 a 11** por las mañanas y por las tardes de **2 a 4**, menos los Sábados.

Se cierra los Domingos.

AGENTES: **THE AMBAS BAY TRADING CO., LTD.**

MAPA DE FERNANDO POO  
PARA LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL CORAZON DE MARIA  
AÑO 1901  
Los pedidos a la Misión de Sta. Isabel

## FABRICA DE BARNICES: ESMALTES Y SECANTES LIQUIDOS DE

### AGUSTÍN CASTELLS

Travesera, N.º 18 (Las Cortes) Barcelona

**Barnices y esmaltes para Coches:**  
Automóviles, Tranvías y Ferrocarriles: Permanentes: Elástico para juegos de carruajes: Plating: Negro Japón etc.etc.,  
**Barnices para pintura decorativa:**  
Permanente secante: Exterior Plating: Cola de oro Cristal: Para purpurinas:

Mixtion Secante liquido.  
**Esmalte Automovil** para interior y exterior  
**Silicatina** Esmalte para interior Ee-nómico: Brillante: Duradero: Colores sólidos  
**Subsilio** Pintura preparada blanca inalterable. Aparajo para al Silicatina y cualquier esmalte para interiores.

Representantes y Depositarios exclusivos para "La Guinea Española" ALONSO Y TORNER.


RAFAEL CASAL SANCHEZ  
**Propietario Agricultor - - Comerciante**

Exporta CACAOS a Comisiòn y a Destino  
**Santa Isabel Banapá**

**DROGUERIA Y PERFUMERIA DE  
ALONSO Y TORNER**

Abundante surtido en DROGAS, ESPECIFICOS y Perfumería fina.  
Aparatos ortopédicos y toda clase de enseres necesarios para cuidar un enfermo.

Artículos de Fotografía y Óptica a gusto del consumidor.

 No Olvidarse de la especialidad de la casa, ÚNICA en la Colonia en la Combinación de GASEOSAS y Sifones, y en la Fabricación de Legías

**Calle de Sacramento**

**Santa Isabel**

**Gran Canaria (Las Palmas)**

**PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON**

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

**Se remiten muestras al menor aviso.**

**PEREZ Y MORA**

Exportadores de cacao y productos del país.

Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

**LA FERNANDINA. - LOSMANGOS. - LA ISABELINA.**

**Casa en Bata** (Guinea Continental Española)

Casas en : **Barcelona** Córcega n° 261

**Las Palmas** (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general "PEMORA"

Clave en uso **A. B. C.** 5ª edición.

# Servicios de la Compañía Trasatlántica

## Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los Puertos de Galicia y Norte de España.

## Línea de New - York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New- York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New- York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

## Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20, y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

## Línea de Venezuela—Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa,) Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

## Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 7 Enero, 4 Febrero, 4 Marzo, 1 y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Junio, 22 Julio, 19 Agosto, 16 Septiembre, 14 Octubre, 11 Noviembre y 9 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 27 Enero, 24 Febrero, 24 Marzo, 21 Abril, 19 Mayo, 16 Junio, 14 Julio, 11 Agosto, 8 Septiembre, 6 Octubre, 3 Noviembre y 1 y 29 Diciembre, directamente para Singapore y demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

## Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

## Línea Brasil-Plata

Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander el 16, de Gijón y Coruña el 18, de Vigo el 19, de Lisboa el 21 y de Cádiz el 23, para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 16 para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas á familias, precios especiales por camarotes de lujo rebajas en pasajes ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasejero dirigirse á las Agencias de la Compañía.

**AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30%, en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

# LA GUINEA ESPAÑOLA

**Sumario.** Texto.—Una fecha memorable—*Religion y moral*—Protestamos.—Labor del Misionero.—Comunicado.—El negocio Yanqui —Por esos Mundos.—Correspondencias de San Carlos, Corisco, Basile, Cabo San Juan, Elobey y Annobón.—Noticias de la Quincena.—Cubiertas Anuncios.

## Una fecha memorable

### HOMENAJE MERECIDO



EN el pasado mes de Octubre se cumplió una fecha memorabilísima para la Colonia española del Golfo de Guinea. Nos referimos a haberse cumplido los veinticinco años de la venida a esta Colonia de actual Rmo. e Ilmo. P. Vicario Apostólico de Fernando Póo.

Efectivamente, el 25 de Septiembre 1890 embarcaba en Barcelona, nombrado por la Santa Sede Prefecto Apostólico de las Misiones, el Rmo. P. Armengol Coll y Armengol, y el de 25 Octubre llegó a Santa Isabel tomado inmediatamente posesión de la Prefectura Apostólica fernandiana, que más tarde fué trasformada en Vicariato Apostólico.

Nuestro bondadoso Pastor ha cumplido, pues, las bodas de la plata de la toma de Posesión de su amada grey, al frente de la cual ha permanecido siempre, si bien el altísimo ministerio le ha obligado varias veces a irnos a otros intervalos de tiempo a Europa.

De la inmensa labor realizada al frente del Gobierno eclesiástico en los veinticinco años trascurridos, no es menester digamos

nada, por estar en la conciencia de todos.

Nos contentamos hoy con estampar esta notable fecha no habiéndolo hecho antes toda vez que estaba ausente de nosotros el respetable protagonista. Hoy, al tener noticia del próximo regreso de S. Ilma. a la Colonia no podemos menos de lanzar al público la idea, aun a trueque de recibir una buena reprensión de S. Ilma. una vez llegue a su Vicariato, pues nadie ignora la excesiva humildad y modestia de nuestro bondado Prelado.

Ahora bien, lo mucho y bien que en cinco lustros ha trabajado S. S. Ilma. en todos los órdenes coloniales pero singularmente el religioso, ¿no merecen que toda la Colonia le dedique un sincero homenaje de gratitud? Y cuál sería la manera más adecuada y sobre todo práctica de exteriorizar en la próxima llegada de nuestro Ilmo. Prelado, el amor y agradecimiento que todos sentimos hacia su venerable persona, con motivo de sus bodas de plata al frente del gobierno espiritual de la Colonia?

Tienen la palabra nuestros lectores a lo que ellos resuelvan se atenderá muy a gusto el humilde servidor de todos.

Marcos Ajuria C. M. F.

Según cartas que acabamos de recibir el Ilm. P. cumplidos ya los deseos de S. M. la Reina Madre que le detenían en Tolosa, y notablemente mejorado en su salud con el descanso, se había ya trasladado a Cataluña donde eran esperadas con ansias conferencias fernandinas, concluidas las cuales y después de una breve visita de despedida a la Corte, se embarcaría en el primer correo. Suponemos, pues con fundamento que está ya en viaje y si los ingleses no detuvieran tantos días a nuestros vapores podría llegar para las fiestas de la Inmaculada, aun contando con el natural retraso de salida. Alegrámonos pues, que pronto podremos de nuevo besar el anillo de S. Señoría Ilma.

## Religión y Moral

### SANTORAL

#### NOVIEMBRE

Día 26 V. Los Desposorios de Ntra. Sra. y s. Conrado, ob.  
Día 27 S. s. Facundo, Primitivo, Santiago y Saturnino m.  
Día 28 D. s. Gregorio III, papa y cfr. y sta. Faustina, vrg.  
Día 29 L. s. Saturnino, ob. y sta. Iluminada, virgen.  
Día 30 M. s. Andrés, apóstol y stas Justina, y Maura, vr.

#### DICIEMBRE

Día 1 M. s. Eloy, ob. y stas. Cándida y Natalia, mrs.  
Día 2 J. stas. Bibiana y Aurelia, mrs y s. Eusebio.  
Día 3 V. s. Francisco Javier cf., sta. Hilaria, mártir.  
Día 4 S. sta. Bárbara, vg. y mr. s. Bernardo, obispo  
Día 5 D. s. Dalmacio, y Nicesio obispos.  
Día 6 L. ss. Nicolás de Bari arzobispo de Mira.  
Día 7 M. ss. Ambrosio, ob. y doctor, Agatón y servo mrs.  
Día 8 M. LA PURÍSIMA CONCEPCION DE NUESTRAS  
SEÑORA. Patrona de España  
Día 9 J. stas. Leocadia y Valeriana, vgs. y mrs. s. Julián  
Día 10 V. Nuestra señora de Loreto y sta. Eulalia.

## Protestamos.

Desde los primeros momentos del corretaje por la compra del cacao, hemos ido siguiendo con verdadero interés sus orientaciones y creemos poder afirmar que nos hemos dado cuenta de sus extremos, aunque sin acertar con la clave de su finalidad, pues realmente no comprendemos aun el intríngulis de ese extemporáneo movimiento y de esas compras a todo trance é impetuosas que van dando por resultado la retirada de la lit. de compras, de elementos comerciales de valía para autorizar en el mercado el prestigio de nuestro cacao: hemos hecho sobre esto algunas indicaciones francas en algunas de nuestras crónicas de S. Carlos. Hay quien ve en ese movimiento un juego comercial, en que se aventura una solución posible; mucho dificultamos un juego de esta índole en los actuales momentos: otros hay que quieren ver un desprestigio calculado y a plazo no lejano para nuestra agricultura; no pretendemos entrar en esas honduras, ni aclarar pesimismo, pero sí, es cierto, que el camino por donde se pretende llevar el negocio principal de Fernando Póo, entraña un error de consecuencias funestísimas para la vida colonial, cuyos primeras salpicaduras palparán los comerciantes y agricultores españoles de la Guinea con menoscabo de nuestro pasado comercial y con enorme desprestigio de una explotación que comenzamos a abrir hoy en el mundo de los negocios. Lo vemos todos los días y es un hecho evidéntísimo que lamenta la opinión consciente de nuestro comercio: la forma en que se verifican hoy por algunos las operaciones de compra de cacao, atenta de muerte contra el buen nombre de nuestra Colonia. Hemos visto compras de cacao, que con perdón del público pulcro, son una porquería; allí

no se veían más que semillas de procedencia pasada, pésima fermentación, húmedas, sin consistencia, enjutas, pajizas y como es consiguiente de una presentación asquerosa; hemos visto por el contrario, en nuestras fincas, cacao elaborado en condiciones y se nos presenta, grueso, mantecoso, de un color ocre claro-hermoso y lleno de sustancia; ese es nuestro cacao y ese debe ser nuestro cacao tipo, porque lo puede ser; aquello otro, no es el cacao de Fernando Póo, es el desecho de nuestra recolección; y ¿eso es lo que vamos a presentar a la competencia del mundo comercial en frente de productos tan caracterizados como el Guayaquil, el Sto. Thomé etc? Se han pasado sus años unos abnegados agricultores y comerciantes, laborando por un porvenir glorioso para nuestra agricultura, algunos después de muchos sudores y disgustos se han retirado del negocio sin el consuelo de ver afianzado el valor productivo de nuestro feracísimo suelo de Guinea; y hoy, que gracias a Dios y al esfuerzo de hombres henchidos de patriotismo, las cosas se encauzan, ¿permitiremos que se anule y se hunda en el vacío ese hacecico heroico de energías que representan toda la ilusión de una larga y abnegada vida comercial?

El tiempo va pasando y las cosas caen del lado que se las inclina; el empuje que hoy presenciarnos, por lo menos en nuestra zona de San Carlos, lo creemos funesto para los intereses generales de nuestra Colonia, toda vez que con esas compras precipitadas por la competencia, sin ninguna ó a lo más muy rudimentaria elaboración del producto y en las peores condiciones, al presentarse nuestro cacao a la Palestra comercial, cae en el desprestigio más funesto y esto no por el producto que tratado en la debida forma, es excelentísimo. sino por la incuria de los vendedores que ven su cacao aceptable a buen precio en cualquier condición, y la desatentada competencia de compradores inexpertos y anhelosos que corren con frenesí al copo de mayor número de Kilos de cacao sin preocuparse poco ni mucho de la buena constitución del producto. Se han lanzado muchas inculpaciones al indígena, al que se ha juzgado causante de la baja de nuestro cacao: el moreno, se ha dicho, sobre todo el alejado de los centros cultos de población, incapaz de elaborar el producto con limpieza, porque no es limpio, y no dispone de medios: creemos injusta la inculpación; conocemos morenos y no solo de los de categoría sino de las clases más humildes, cuyo cacao se ostenta en sus calabós, bien fermentado, hermoso y atrayente; aquello de secarlos al humo ha pasado a la historia de lo de ayer: la culpa en gran parte la tienen los corredores; el día en que no se acepte cacao sin la debida preparación, este mejorará de condiciones y entonces entrará con derecho propio en la lucha de competencias, batiendo el record de una popularidad sin rival.

Entretanto sentimos esta crisis de nuestro producto, porque tenemos gran fé en el valor y calidad de nuestros cacaos, supuesta una elaboración formal y a conciencia: hemos visitado algunas fincas de

cacao en Sto. Thomé, allí vimos aunque de paso los trabajos de preparación del producto y lo decimos con orgullo sí, pero a la vez con sentimiento, nuestras plantaciones nos parecen más robustas, esbeltas y jóvenes, pero la explotación agrícola de aquella perla portuguesa nos lleva muchísimas ventajas, por su estudio, trabajo e interés, del elemento director. Cuando contemplábamos en la Roca Boa Entrada los hermosos almacenes de bien presentado cacao, teníamos envidia y nos invadía un gran sentimiento; sabíamos muy bien que a eso y más podemos aspirar también en Fernando Póo, y en gran parte de nuestro Continente, porque todo aquello y para mucho más se prestan nuestras plantaciones jóvenes y plétóricas de vida. En aquellos momentos de minuciosa observación, recordábamos con placer el dorado cacao, de preparación magnífica, que repetidas veces habíamos contemplado, casas de tanto fuste comercial como, "La Barcelonesa" Maximiliano C. Jones, Casa Roig, etc todos antiguos agricultores de San Carlos, y ante aquel mosaico de variadas ideas, revolvíamos con sabor en vista de lo que contemplábamos este argumento: «Lo podemos hacer así también nosotros, puesto que lo hemos hecho,» por esto protestamos contra esa campaña práctica de desidias y de siniestras competencias que llevan envuelto el virus anticolonial y lo hacemos con tanto más derecho cuanto que nuestra firma no figura, ni tiene aspiraciones a figurar en ninguna operación de carácter comercial o agrícola, y lanzamos nuestra protesta, porque lo juzgamos lesivo de los altos intereses patrios, del porvenir económico de la Colonia y de la prosperidad justa del comerciante español, al que con el desprestigio de nuestro producto se le cierra la fuente de un ventajoso futuro al que tiene derecho su honrado trabajo. Está tan arraigada nuestra convicción en este punto, que nosotros nos atreveríamos a pedir al Gobierno de la colonia que para bien de la Patria y de los intereses coloniales creados, no se permita la exportación de aquellas partidas de cacao que por su pésima elaboración no pueda figurar con decoro, aunque solo sea como de tercera, en el mercado de cacaos. En esta campaña de intereses comerciales quisiéramos ver metida a la Cámara Agrícola de Fernando Póo, yendo delante de todos con el fogoso empuje de sus iniciativas, al mismo tiempo que haciéndose eco de las aspiraciones de la opinión, sauzze hábilmente y con seguridad nuestra agricultura hasta ocupar el puesto que nos corresponde por nuestro pasado y por el talento de nuestra raza.

#### Ruaz

Aborrezco, decía S. Francisco de Sales por inclinación natural y por inspiración divina todos los altercados que se levantan entre católicos, porque los creo inútiles y peligrosos; y todavía más aquellos cuyos efectos pueden traer discusiones y diferencias; sobre todo, en estos tiempos tan llenos de espíritus dispuestos a la controversia, a la maledicencia a las censuras y a la ruina de la caridad.

## Labor del Misionero

### GALERIA DE HÉROES.

El Rdo. P. Joaquín Juanola.

#### V) El sabio y el Patriota.

El P. Juanola no fué solamente un modesto religioso, y un celoso misionero; fué además un varón ilustre por su ciencia y un amante de la Patria. Sus condiciones intelectuales daban facilidad a la penetración de su talento regular; su afición al estudio le proporcionó un conjunto de conocimientos útiles y de erudición en los diferentes campos de la ciencia; todo fué fruto de su preclaro ingenio, de su tenacidad y del aprovechamiento científico de su meritisima carrera.

Los Superiores del Instituto aprovecharon sus cualidades pedagógicas encargándole la cultura científica de nuestras juventudes de Thuir de Barbastro y de Vich.

Entre las ilusiones de su cátedra se hallaba entretenido nuestro Padre, cuando la Obediencia torció providencialmente sus primeras orientaciones ministeriales; un espíritu menos sobrenaturalista que el suyo, hubiera visto tal vez en aquella decisión de la Obediencia el corte de unos vuelos literarios de altura; pero nuestro Padre alzando la vista hacia arriba, estaba convencido de que la economía de la divina Providencia obra por medio de la Obediencia y ésta a su vez hace maravillas.

Así lo probaron los sucesos. El Padre Juanola puesto en este terreno se nos presenta como un aprovechado lingüista y un cultivador activo de las ciencias modernas. Desde el principio de sus estudios manifestó una excepcional afición por el cultivo de la lingüística, descollando en este ramo sobre todos sus condiscipulos. Entre las lenguas cultas poseía además de las Patrias, el inglés, el francés y bastante el alemán y entre los indígenas el bubí, el Fad' Ambú y el inglés negro que es una corruptela de mal gusto del idioma británico. Fruto de sus estudios y experiencias fonéticas fueron sus apuntes lingüísticos, algunos inéditos.

Tiene el mérito indiscutible de haber sido el primero que puso orden y descubrió algunas reglas gramaticales en el lenguaje de los habitantes de Fernando Póo; en 1890 publicó en Madrid un "Ensayo de Gramática bubí" con algunos apéndices sobre los dialectos observados en el lenguaje de los Distritos de S. Carlos y Concepción. Ese "Primer paso a la Gramática bubí" no es una obra completa, lo reconoce el mismo autor que no se propuso si no dar algunas facilidades y abrir el camino a ulteriores estudios sobre el idioma indígena, pero siempre tendrá el mérito de la sencillez y de haber sido el primero que comenzó a dar formas científica y unidad de método a las reglas que regulan el lenguaje: La obra forma un elegante volumen en 4º, de casi 200 páginas; lleva al frente un pequeño mapa de nuestra Isla levantado por nuestros misioneros.

No satisfecho con su "Ensayo" continuó en años sucesivos estudiando a fondo el idioma babilónico redactar la Gramática que comenzó a publicarse en "La Guinea Española".

Sus viajes de exploración fueron varios, unos por cuentas del Instituto y otros formando parte de comisiones Oficiales; recorrió toda la Isla y conocía su terreno palmo a palmo. En 1886 acompañó a la expedición presidida por el Sr. Sorela que primero se dirigió al pico de Sta. Isabel y retrocediendo después en Basilé, fué a visitar al Rey Moka, considerado invisible hasta entonces al europeo el histórico soberano.

Antes que se hubiese concebido el proyecto de establecer en Basilé un Sanatorio para Colonos españoles, se palpaba la necesidad de disponer de algún lugar bien acondicionado donde pudiesen los enfermos recobrar las fuerzas mermadas por el clima y el paludismo.

Con este fin el Gob. Gral. Sr. Moreno Guerra organizó una comisión destinada a investigar el paraje más a propósito para el objeto indicado: Formaban la Comisión el Rdo. P. Juanola, el médico de la Colonia D. Oscar Montoso y el ayudante 2º, oficial de montes Dn. Joaquín Piqueras. Reconoció la Comisión todo el paraje enclavado en la cuenca que forma la bahía de San Carlos y acordó situar el sanatorio en un lugar sito en la comarca de Musola entre los ríos Betondo y Aeva a 500 metros de elevación sobre el nivel del mar: allí se montaron dos hermosos edificios de hierro destinados el uno a Sanatorio y el otro a Casa - Escuela de los H<sup>os</sup> Concepcionistas.

La Comisión estuvo acertada en la designación de lugar; la perspectiva era hermosa, el clima templado y benigno, las aguas potables abundantes y limpias; el lugar el más céntrico para acortar lo más posible las distancias hacia San Carlos y Concepción, las llanuras de Riabba, Lago Loreto y fuentes carbonatadas de Mioko y Balachalachá, y aguas bicarbonatadas - sódicas de Oloitia. En 1895 hizo nuevas excursiones que dieron por resultado el descubrimiento de aguas minerales. En Diciembre del mismo año, emprendía nueva excursión con el P. Albanell que aumentaba el catálogo de sus descubrimientos.

En febrero de 1897 llevó a cabo otra excursión al sur de la Isla, de la que formaban parte el Sr. Bailló y el P. Albanell.

Con el humanitario y religioso fin de establecer en la República Liberiana si fuera posible, una Misión Católica, partió a Monrovia: con todas las atenciones y respetos fué recibido el P. Juanola por el Presidente y su Gobierno, quienes de buen grado, aunque protestantes, se espontanearon a patrocinar la fundación. Ofreciendo al efecto el terreno necesario para la Casa e Iglesia, y finca. Por causas ajenas a ambas partes no pudo llevarse a cabo la anhelada fundación, pero quedaron gratísimos recuerdos al gobierno liberiano de la visita del P. Juanola, como lo demostró enviando una comisión oficial a Fernando Póo ya para ofrecer sus respetos al Gobernador General, ya para devolver la visita a nuestro Padre.

Fruto de estas excursiones y de varias otras fueron los descubrimientos llevados a cabo por el P. Juanola que le merecieron ser nombrado socio correspondiente de la *Sociedad Geografía de Madrid*, en cuyo Boletín oficial se han publicado reseñas de interesantes excursiones y descubrimientos de la Isla llevados a cabo por el preclaro misionero.

Al P. Juanola se debe el descubrimiento de las aguas minerales de Mioko y Balachalachá y de los lagos de Moka y de Loreto. La Sociedad geográfica de Madrid, pudo escribir el sabio naturalista y geógrafo Sr. Bonelli, reconocida a los servicios que tan ilustre Misionero presta a la ciencia geográfica, le ha conferido el honoroso título de socio correspondiente y ofrece gestionar se faciliten al P. Juanola cuantos instrumentos topográficos y geodésicos necesite para la mayor precisión de sus datos y observaciones sobre tan importante dominio español.»

El ideal patriótico es el que le alentaba en sus correrías de exploración: todas ellas podemos decir tuvieron carácter patriótico: en este terreno nadie le ha llevado la delantera: trabajó por su Patria y lo hizo con fé, entusiasmo y ardor: apuntemos dos hechos. Varias veces compuso palabras de indígenas influyentes pero de carácter belicoso e independiente, con las Autoridades superiores de la Colonia y el éxito más lisonjero coronó sus gestiones pacifistas.

Un hecho, hallo en su vida que vale por muchos y que le atrajo el aplauso de todo buen español. A los pocos meses de instalada la Residencia de Annobón, un acto de patriotismo enérgico defendiendo nuestra Soberanía en aquella Isla contra las pretensiones de Alemania que intentaba tomar posesión de ella por el barco de guerra "Cyclope." Enterado el P. Juanola de la misión que llevaba el Comandante, protestó enérgicamente, alegando que la Isla estaba al amparo de la soberanía de España, como lo demostraba la insignia Patria que tiempo hacía ondeaba airosa en aquellas playas: en su exaltación patriótica, llegó a decir al comandante que si persistía, pondríase atravesado, empuñando nuestra gloriosa bandera, para que quedase patente la violencia que en aquel acto se perpetraba. Quedó admirado el Comandante ante las gallardas muestras de un patriotismo tan puro, y cediendo ya mucho de su primera pretensión, con tono más manso añadió: «que el objeto de su expedición es posesionarse de aquellas islas del Africa Occidental en las que no hubiese constituida una autoridad o una institución europea que acreditase el dominio soberano de una nación civilizada, a tenor de lo acordado en la Conferencia internacional de Berlín». A lo que replicó con viveza, nuestro Padre.

«Vd. bien podrá juzgar si yo y mis compañeros somos indígenas o si por el contrario somos una Institución que representa la autoridad del Gobierno de España, cuando hemos sido por ella enviados y subvencionados nuestro trabajo». Completamente satisfecho el Comandante, trató seguidamente a nuestro Padre como a un amigo, y le-



vando ancla siguió otro rumbo el temible "Cyclope," después de haber dado satisfacciones por aquel acto, que si se disolvió como la sal en el agua fué debido a la intransigencia Patriótica del Padre Juanola.

(Se continuará)

Ruiz

## Comunicado

15 de Noviembre de 1915.

Sr. Director de "La Guinea Española"

Presente.

Muy Sr. nuestro: Al repasar en la revista de su digna dirección, nuestro anterior comunicado, notamos que por error involuntario nuestro dejó de incluirse, una partida de acreedores por efectivo; anotámosla a continuación, rogándole se sirva publicarla.

Al mismo tiempo hacemos público desde esas columnas, para gobierno de aquéllos a quienes pudiera interesar que por causas ajenas a nosotros y que defieren de nuestra manera de sentir y pensar, ha fracasado nuestro propósito de reorganizar la Asociación, y que con esta fecha invitamos a los acreedores a nombrar una persona que se haga cargo de los muebles propiedad de la misma.

No dudando nos dispensará las molestias que le ocasionamos, nos es grato el repetirnos de V. muy attos. ss. ss.

La Junta.

### Nota de Acreedores por anuncios suscritos y pagados para el talón.

The Ambas Bay Trading. Ci <sup>a</sup> .	85,
Ci <sup>a</sup> . Trasatlántica	55
John Holt y Ci <sup>a</sup> .	55
Monteiro y Ci <sup>a</sup> .	25
Vapores intercoloniales	55
Pérez y Mora	80 total Pts 355

Cuya cantidad modifica el Balance publicado en el número anterior en la siguiente forma.

ACTIVO	Pts. 12,310'83 *
PASIVO	12,124'89
anuncios	355' « 12,479'89
LIQUIDO negativo	169'06

Un aficionado a la Música obliga a Mancinelli a seguirle a su casa para darle a conocer una sinfonía que había compuesto para piano,

Terminada la composición, le pregunta:

—¿Qué le parece, maestro?

—Que cada cual es dueño de hacer en su casa lo que le da la gana.

## EL NEGOCIO YANKI.

### A quiénes beneficia la guerra.

Se ha hablado tanto de las ganancias de las casas norteamericanas con los suministros para la guerra en los últimos meses, que creemos interesante indicar a continuación las principales fábricas con los pedidos recibidos de los beligerantes y la evaluación de los beneficios datos, tomados de referencias.

	Total de los pedidos	Evaluación de los beneficios
American Car Company...	10.000.000.	1.400.000.
American Car and Foundry Co.....	2.800.000.	500.000
American Locomotive Company.....	68.000.000	10.000.000
American Woollen Company.....	8.000.000.	600.000
Baldwin Locomotive Company.....	22.000.000	3.800.000
Bethlehem Steel Comny..	80.000.000	12.000.000
Crucible Steel Company...	15.000.000	2.500.000
General Electric Company	18.000.000	3.000.000
Lackawanna Steel Comny	9.000.000	1.000.000
New York Air Brake Company.....	17.000.000	2.000.000
Pressel Seel Car Company	5.000.000	800.000
Studebaker Company.....	18.000.000	2.000.000
Westinghons Electric Company.....	55.000.000	7.000.000

Como resultado de este aumento de negocios, ciertos valores han experimentado una alza considerable.

Los beneficios de la *Baldwin Locomotive Company* fueron de 350.239 dólares en 1914; este año se calculan en 3.800.000 dólares. Las acciones ordinarias, cotizadas a 41 el día del cierre de la Bolsa de Nueva York, ha subido a 64 y tres cuartos. La *Westinghons Electric Co.* ha recibido pedidos por valor de 155 millones de dólares, que dejarán un beneficio de 20 millones. La acción ha pasado de 69 y medio en Diciembre de 1914, a 163 en 30 de Abril de 1915.

La acción de la *Bethlehem Steel Co.* ha sido objeto de verdadero boom. No había repartido nunca dividendo, y cotizaba a 30 a fin de 1914; se inscribía a 169 y medio el 11 de Junio de 1915.

Es difícil precisar el total de órdenes dirigidas a los Estados Unidos. Se calcula, en general, que representa un valor de 1.500 millones de dólares, o sea más de 7.500 millones de francos, repartidos del modo siguiente: 500 millones de dólares, de Inglaterra, otros 500 de Rusia, 400 millones de Francia, y 100 millones de Italia.

Y estas órdenes no presentan más que una parte de las que la guerra ha proporcionado a los Estados Unidos. Hay que agregar a ellas una cifra muy importante de suministro de todas clases: productos químicos, material de hospitales, vestuarios, etc.



Cuanto más va progresando en tiempo y en crudeza la guerra que destroza las naciones, más contradictorias son las noticias que de la misma nos van llegando, ya miremos a los partes oficiales ya a las notas particulares que publica la prensa, siempre favorables al bando que la sustenta ó por el que están sus simpatías. Aquilatando y alambicando para extraer algún grado de verdad entre unas y otras podemos decir a los lectores, que:

*En el frente Occidental.* continúan las cosas como al principio poco más ó menos, apesar del gran empuje de las fuerzas aliadas, y del gran derroche de vidas y municiones que les hicieron dueños por unos días de 4 Kilómetros de fondo y 25 de frente hasta las segundas trincheras alemanas, sembrando materialmente todo el suelo de las granadas y proyectiles en cuya fabricación habían empleado 6 meses largos, y con más de 130.000 bajas franceses y 60.000 Inglesas, y ocasionando a los alemanes por su parte 120.000 bajas, según los partes franceses, rebajadas a una quinta parte por los alemanes.

Esta victoria de la Champagne en el primer momento de entusiasmo puso fuera de sí el patriotismo francés, pero la flema británica les llamó la atención de que no había que exagerar y efectivamente a los 8 días, perdidas todas sus posiciones el desaliento cundió por todas partes hasta en el ejército, y temiendo el Gobierno francés que desertasen sus soldados en masa ha cerrado como quien dice cal y canto todas sus fronteras, para toda clase de personas, y toda clase de correspondencias, hasta para las reservadas y diplomáticas si bien otros atribuyen estas medidas que solo duraron de 5 a 6 días a la idea de esconder a los de fuera, el número de bajas sufridas en estos ataques y contra ataques, que deben ser horripilantes, y añaden que a estos y otros semejantes temores obedece la orden dada por los Ingleses de cerrar el canal de la Mancha y el mar del Norte a toda navegación mercante, sin distinción de banderas.

*De Italia* A los impedimentos que estorban desde el principio el avance del ejército Italiano hacia Viena, se ha sumado otro factor muy importante, y con el que quizá tampoco contaban. El invierno con su cortejo de fríos y nieves que no debe ser muy agradable en los cumbres de los Alpes, a una altura de 5000 metros, sobre todo a los soldados procedentes el medio día, que forman la mayoría de los soldados mucho de los cuales nunca habían visto nieve.

*De Rusia.* Siguen los rusos atribuyéndose victorias ganadas desde Riga a los fronteras rumanas, pero sus progresos no se ven en los mapas. Solo de cierto se saca que han hecho ya alto en aquellas sus voluntarias retiradas, y paran frente al enemigo evitando siempre el dar batallas en masa, si bien continúan aún perdiendo importantes poblaciones pero mas despacio y necesitando muchos mayores empujes del enemigo. Creen algunos que los alemanes piensan ya a hacer alto en sus conquistas contentándose con lo ganado, mas a nosotros nos parece que a nadie se lo han comunicado.

*Balcanes.* La nota de actualidad de la quincena han sido los Balcanes, con la intervención búlgara en la lucha europea. Servia invadida al mismo tiempo por los alemanes, austriacos y búlgaros ha vuelto los ojos suplicantes a sus aliadas de la Entente, y Francia e Inglaterra han convenido en acudir en su ayuda aun sacando las fuerzas de los Dardanelos en los que tan mal les ha salido la empresa. Pero por donde entrar hasta Servia? Por el Adriático, única frontera libre, temen los submarinos alemanes y austriacos que deben andar de acecho. Por tanto, lo que son las cosas, los que tanto gritaron contra la violación belga con el tránsito de las tropas alemanas, que se ha hecho servir de pretexto para la entrada en la guerra por parte de Inglaterra, no han tenido reparo en hacerlo ellos desembarcando en Salónica, territorio griego, neutral 25000 franceses, y principiando el transporte de soldados ingleses, con las naturales protestas de Alemania contra el Rey Constantino. Veremos si aun esto se complica.

*De la guerra submarina* solo daremos este dato como muestra de que no está muerta. En la primera semana de Octubre hundieron 12 barcos de los aliados en el Mediterráneo, entre ellos un gran transporte con tropas.

*Por los aires.* Tampoco han estado dormidos ni unos ni otros. Areoplanos aliados han volado sobre las trincheras y fortalezas enemigas con grandes pérdidas, según notas de origen francés; cazando a algunos de éstos y haciendo huir a los más según los germanos, al paso que al raid de los Zepelines alemanes la noche del 13, los telegramas de Londres restan importancia, aun reconociendo que arrojaron numerosas bombas incendiarias. Sin duda caerían en campos de calabazas. El almirantazgo inglés ha prohibido dar detalles ni del lugar ni de las víctimas, para que no se enteren los alemanes ofreciendo dar nota detallada al país. Noticias particulares hacen subir a mayor del telegrafado el número de ellas. También han bombardearon las los zepelines la costa oriental de Inglaterra.

Continúa con descaro el contrabando de armas yanqui en favor de Inglaterra, valiéndose para ello de naves con banderas neutrales sobre todo españolas. Estos días han sido enviadas a los Estados Unidos más de medio medio millón de libras esterlinas para los nuevos pedidos.

Mientras tanto esos señores ingleses que ponen el grito en el cielo porque los alemanes con sus submarinos impiden la llegada de tal contrabando,

cometen graves tropelías e intromisiones en los países neutrales, ahogando su comercio lícito y aun de artículos de de la necesidad de las poblaciones civiles. ¿Con qué derecho? Llegará pronto la hora del desquite. Ya entre los navieros yanquis hay grande excitación contra Inglaterra por el proceder de ésta con las mercancías lícitas que salen de allá con destino a Alemania y hacen campaña contra el empréstito franco inglés que no podrá por tanto cubrirse sino en condiciones más ruinosas. Y luego vendrá en recompensa de agravios el *boycotage* para todo lo que signifique comercio e industria británica, y de allí quizá se extienda a otras naciones, que tengan que vengarse semejantes atropellos.

*Del interior de los países beligerantes.* Pocas noticias llegan a hacerse públicas merced a la severa censura que ejercen sobre la prensa y aun sobre la correspondencia privada los Gobiernos que más blasonan de libertad para todo. Francia ha desterrado con este motivo a tan prestigiosos escritores como Benavente por el crimen de no pensar con ellos, ha impedido la entrada en Francia a Calleaux, al mismo a quien tantas cosas había perdonado, y no tolera hablar al mismo expresidente Clemenceaux, ejerciendo sobre todos tal fiscalización que deja muy tamañitas a las supuestas indagaciones inquisitoriales. Con todo de tanto en tanto salen algunos fogonazos que dejan entrever, que de todo hay allá dentro menos tranquilidad y confianza en sus directores.

Entre estos deben contarse la crisis francesa saliendo del ministerio M. Delcassé, uno de los más importantes elementos de la guerra actual, y la derrota moral de M. Viviani, quien al plantear ante el parlamento la cuestión de confianza, creyendo en una aclamación unánime de toda la Cámara, si ha logrado sacar 320 votos en pro por solos 3 en contra, ha visto con amargura la abstención de 130 votantes, que están por tanto distanciados de su política.

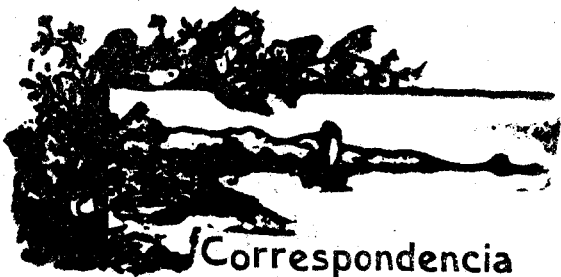
También el Gobierno inglés ha sufrido una notable transformación, asumiendo el mando General de la guerra, en vez de un ministro del ramo una Dirección General compuesta en su mayoría de los individuos del Gabinete, lo que entraña la desconfianza del país en la labor de un único responsable, o para distribuir ante el pueblo la responsabilidad entre muchos.

Ha vuelto a reproducirse la huelga minera del País de Gales aunque no con caracteres alarmantes.

*España.* Permanece, gracias a Dios, en su neutralidad amenazada cada día por nuevas ingerencias franco inglesas. La prensa sensata está haciendo fuerte campaña contra tales intromisiones, ya en lo interior de nuestra Península, queriendo penetrar hasta en lo más minucioso de la vida municipal, ya en las costas ejerciendo una fiscalización indigna en todo nuestro movimiento comercial. También a la prensa que antes gritó contra las injustas y vergonzosas detenciones de nuestros correos peninsulares en Duala, han llegado ya las primeras noticias de la no menos vergozosa y mas ruinosa

pesquisa que hacen ahora los ingleses en Sierra Leona, donde ha mucho tiempo no tocaban nuestros barcos, y a donde ahora tienen que arribar en virtud de órdenes superiores, con el único fin de ser registrados hasta el último rincón, alargando así el viaje 15 días, estropeando casi toda la carga y perdiéndose completamente parte de ella, como la patata y otros artículos de primera necesidad. Nada digamos hoy de los nuevos Judas que reciben dinero para vender a su Patria, ni citemos otros nombres que no son desconocidos, fuera de D. Alejandro Lerroux, quien ha ofrecido su colaboración a Francia, nada menos que como *primer presidente de la república catalana independiente*, según menta un periódico francés. ¿Qué dicen a ésto los catalanes? ¿qué los demás hijos de la noble España? Ríanse si quieren, pero no pierdan la pista de tales bichos, que de tales ideas son capaces.

*Litera*



Correspondencia

De San Carlos.

*El comercio*— Va sufriendo sus trastornos por las irregularidades de nuestros correos y el consiguiente retardo de la correspondencia: este no puede formalizar a tiempo sus pedidos, ni ponerse al tanto del movimiento mercantil de Europa para en su vista ajustar con seguridad su criterio de hábil comerciante a las sucesivas orientaciones de los negocios, hoy tan variable por las anormales circunstancias por que atraviesa.

*Una idea.* Su ferviente patriotismo ha sugerido a alguien la idea de recoger todos los episodios así sociales como de carácter moral y económico que se desarrollan en nuestros barcos con motivo de su ilegal captura, injusta revisión, a una con los datos que arrojen las deficiencias en la carga de géneros comerciales, y con todo esto ir formando un jugoso *florilegio*, para, por medio de la prensa, ponerlo en conocimiento del público español. Se abusa descaradamente de nuestra pasividad y contra todo derecho se nos roba: somos un pueblo libre, consciente de sus inalienables derechos y no queremos imposiciones, ni yugo ajeno. Queremos que la opinión imparcial, vaya conociendo a quienes diciéndose amigos nuestros, nos pisotean e impiden prosperar a nuestro honrado comercio, eso sí, prodigándonos a la vez palabras muy suaves y almidaradas. Obras, señores, obras . . . . . y éstas que vengan saturadas de nobleza, desinterés y de mucho realismo: todo lo de-

más para nuestro pueblo que de siglos atrás, viene escaldado, será filfa y grotescas promesas, y . . . nada más.

*Movimiento de personal*—Se han verificado los siguientes cambios del personal de las comandancias, adscrito al servicio de este Distrito: Para la Comandancia de San Carlos ha sido nombrado el Sr. Tercero, recientemente llegado de Annobón; para el Puesto de Musola el Sr. Pulido; y el Sr. Rodríguez Palacios que mandaba el Puesto de Musola pasa al de Río Campo.

*De aprovisionamientos*—El día 9 salió de esta bahía la lancha del Sr. Collins con 10 barriles de harina para Sta. Isabel, pues no había existencias en aquella Capital, gracias a las irregularidades de los barcos peninsulares ocasionadas por tan interpestivas detenciones.

*Nuevo establecimiento*—En breve se abrirá según, se dice, en beneficio del público de S. Carlos una fonda, en lo que fué factoría de Monteiro y hoy propiedad del acaudalado agricultor de nuestra bahía Sr. Maximiliano C. Jones. Ha llegado surtido servicio de mesa y en breve se espera una cocina modelo.

Juzgamos el establecimiento de una fonda en S. Carlos de muchísima conveniencia para las clases europeas aquí residentes. Auguramos vida al nuevo proyecto si a la seriedad y buen trato, juntan como es de esperar, los empresarios, la equidad en los precios y la escogida presentación del menú, extremos admirablemente armonizables en nuestro San Carlos.

Con esto se hermana íntimamente otra cuestión que frecuentemente se presenta sobre el tapete de las conversaciones, el abastecimiento de carnes frescas, aunque no sea más que dos veces por semana para nuestro poblado. Nos ha surtido de carne fresca, al precio corriente, el Potrero de Baiba, pero ha sido en contadísimas ocasiones; algunas más la Compañía Transatlántica, pero irregularmente y a precios poco acomodados debido sin duda a las alzas que imponía el transporte y el malogro de carne muerta: la Casa Roig ideó un ensayo sobre la materia, pero le resultó tan costosa la exportación de las reses que, a 10 pesos por cabeza grande o pequeña, le ofrecía mensualmente el Consejo de Vecinos de Annobón, que por necesidad se veía forzado a no vender carne o a ofrecerla a un precio desproporcionado. De los indicados para estudiar este importante problema, el más competente en la actualidad es nuestro Consejo de Vecinos: repetidas veces se ha preocupado de ello con feliz éxito; en tiempo del Sr. Amilivia, a quien tanta gratitud debe este poblado, el público de San Carlos consumía carne fresca con relativa frecuencia; para ello fué necesaria la cooperación de nuestro Consejo de Vecinos; llegó a tal extremo el desinterés de nuestra Corporación municipal, en beneficio del bien del pueblo que para el logro de este ideal, costeaba de sus fondos, los kilos de carne que no consumía el público para repartirlos entre los elementos que componen nuestra beneficencia pública: cesó esa cooperación del Consejo, y

ya no se vió carne fresca con la normalidad de antes en nuestro mercado público. Más tarde el Sr. Guyatt, Presidente del Consejo de Vecinos, planteó, este mismo tema ante la Corporación Municipal; se recibió con agrado y se le dió un voto de confianza para gestionar con determinada personalidad de Sta. Isabel el abastecimiento de carnes frescas al poblado, pero no sabemos porqué, cuando pensábamos que la cuestión se resolvía, no se volvió a hablar más del asunto. Posteriormente, en diferentes ocasiones, se han hecho de nuevo, diversos tanteos, pero abrigamos la convicción de que para solucionar satisfactoriamente y de un modo estable esta aspiración de todos, no es suficiente la buena voluntad e inteligencia del Consejo, sinó que precisa el apoyo y concurso de los de aquí y de los de allá:

*Ruiaz.*

### De Corisco

Estamos de enhorabuena en esta Isla de Corisco, por haberse al fin realizado lo que tanto tiempo ha deseábamos con ansia. Siempre es conveniente rodear la Autoridad de prestigios y aun de odas aquellas precesas y aparato exterior que tiendan a prestarle fuerza moral o a robustecerla más y más. Nos atrevemos a decir que todavía es esto mayor verdad tratándose de estos isleños, que tan asombrosa predilección guardan para la Nación que coloniza la costa de enfrente, precisamente por ese tinte de rosa y cielo con que el espíritu francés mira todo lo que dice autoridad. Los verdaderos amantes de la Patria, de una manera especial los Misioneros que en punto a patriotismo vamos siempre en primera línea, no podíamos menos de lamentar y deplorar esa tendencia antipatriótica de los naturales de Corisco; pero a pesar de nuestros esfuerzos no lo podíamos remediar. Estábamos por ejemplo, plenamente convencidos de que para el recto ejercicio de la Autoridad es necesario un edificio acomodado, donde el sujeto de la misma de positario de la confianza nacional, pueda con holgura y dignidad manifestarse como representante de una gran Nación. Pues bien, por fin se han cumplido estos nuestros ardientes deseos. La antigua misera morada en donde con tantos perjuicios tenía que vivir el delegado, se ha convertido en suntuosa morada gracias a los varios funcionarios que tomaron el asunto por su cuenta, y principalmente al actual Sub-gobernador D. Juan Drumen, y al Excmo. Sr. Gobernador General, D. Angel Barrera secundados por el Encargado de obras públicas en Elobey D. Manuel Enciso; A todos ellos nuestra más entusiasta enhorabuena por el trascendentalísimo paso que se acaba de dar, merced al cual aquellas mohosas paredes se han visto cubrirse de hermosura y elevarse como blanca espuma y transformarse en airoso y bien acondicionado edificio, con ribetes de chalet de quinta. Es a nuestro parecer el puesto más elegante y de mejores condiciones higiénicas de cuantos hemos visitado en el distrito. Nuestro gozo sería completo si a esta magna obra.

sucedieran otras de reconocida importancia para Corisco cualesson la traslación y agrandamiento del cementerio, el tendido de puentes en los caminos principales y la apertura o acondicionamiento del camino interior que atraviesa la Isla de punta a punta.

*El Corresponsal.*

Corisco .11-x-15

### De Basilé

Ha producido excelente impresión y ha levantado los ánimos, que empezaban a decaer algo por la tardanza, la inauguración de los trabajos del ferrocarril de Basilé, que se realizan ya con actividad y entusiasmo, según hemos tenido ocasión de observar sobre el terreno.

Dícese que para el Santo del Rey se inaugurarán los cuatro primeros Kilómetros. Nosotros hubiéramos querido que fuera todo el camino de Basilé el favorecido para aquella fecha con los beneficios de la tracción a vapor; pero ya que todo no sea posible, nos contentaremos con que se lleve a efecto la mitad, esperando no tardará en completarse la codiciada mejora.

Se nota descontento entre los indígenas por la manera tan descarada como entran en las fincas de su propiedad carabanas de mujeres pamues procedentes de Santa Isabel, apoderándose de todos los plátanos que encuentran sin dar el menor aviso a los dueños y con tan poco miramiento que perjudican notablemente a las plantas de cacao sobre las cuales caen los plátanos. El ir casi siempre las mujeres acompañadas de guardias o policías hace que hasta el presente vayan tolerando los sufridos indígenas bubis este atraco a su propiedad; pero como la paciencia tiene sus límites, podría seguirse algún conflicto serio.

### De Cabo San Juan

Nos dicen de aquella Misión continental que el día 26 de Octubre por la noche logró un leopardo entrar en el corral matando cuatro ovejas. Se ve que contra estos temibles bichos hay que estar siempre bien prevenido, pues vienen, como los ladrones, cuando menos se piensa. También nos dicen que el cazador ha matado estos días un orangután y poco faltó para que pudiera coger vivo un hijo del mismo.

M.

### De Elobey

Ha cerrado, definitivamente según dicen, la factoría de la Casa JohnHolt en esta isla. Era casa antigua y de no pocas simpatías. Quedan en pie la Trasatlántica, Woerman y Hatton Cookson pero con un comercio muy quebrantado por falta de existencias a causa de la guerra europea.

— Ha comenzado de lleno la estación de las lluvias dejándose sentir ya el calor que suele acompañarles. — Regresa a la Península el Sr. Jofre representante de la casa Fontana de Barcelona. Cele-

braremos mucho que una casa española venga a establecerse entre nosotros.

— Han tomado posesión de sus cargos respectivos D. Enrique Serratacó farmacéutico del Hospital; D. Federico Oñate, practicante del mismo, y único de todo el distrito, D. Enrique de Pedro Curador e interventor de Hacienda y el Sr. Huiza teniente, oficial único de todo este distrito.

— Ha sido grande el desencanto general al llegar el Antonico sin correspondencia de Europa siempre tan suspirada.

Hallándose con fiebre alta el Teniente de este distrito, Sr. Huiza en la isla Gande y sin asistencia, la Misión Católica de Elobey facilitó su lancha automóvil para su traslado a Elobey.

### De Anobón.

*Para dar a conocer los progresos de cultura de aquella isla y los que se preparan para el porvenir, y responder a los que creen que por estar en apartadas regiones tienen poco menos que cruzados los brazos los que han de cuidar del adelanto moral y material de la misma; publicamos parte de una carta de su Delegado no sin agradecer muy de corazón los encomios que a la Misión tributa.*

Reverendo Padre Superior: En vista de los deseos que V. me manifestó hoy, debo significar que debido al poco tiempo que llevo en esta Isla, casi nada se ha hecho en beneficio público; más teniendo en cuenta la carencia absoluta de elementos y falta de desce en estos naturales de coadyuvar a los trabajos, que es su mayor enemigo, resulta, dicho sea con inmodestia, de algún mérito haber llevado a cabo las siguientes mejoras:

Chapeo del terreno que ha de ocupar el nuevo poblado; recoger y amontonar las piedras en dicho terreno; arreglo y limpieza del pozo del Mango y chapeo del terreno a sus inmediaciones; reconstrucción del depósito de cadáveres y de las tapias del cementerio, rectificando su alineación; acumulación de materiales para las obras, tales como: jayá, tablas, palos, etc.; construcción de un tinglado en el centro del futuro poblado, para depositar en él los materiales que se acopien.

Si tiene algún mérito ésto, poca participación me corresponde, puesto que casi todo es obra de la Misión; por ejemplo; el pozo del Mango, propiedad suya, por su cuenta lo cubre, le pone puerta y después lo cede al pueblo para el uso público; y lo mismo podríamos decir de todas las demás cosas.

Mi mayor interés ha sido el que asistan los niños y niñas a las escuelas, considerándolo de suma importancia, y a este fin he hablado varias veces en las conferencias, desgraciadamente sin resultado, y por último fué necesario obligarles.

No merecería la pena de insertar nada de esto en „La Guinea,“ porque no tiene importancia, y sobre todo, porque es contrario a mi manera de ser, el dar a la publicidad asuntos que hieren mi modestia; más en esta ocasión en que hay quien tiene interés de empequeñecer las cosas buenas que

se hacen en esta Isla, al propio tiempo que se agrandan o inventan las malas, se hace preciso alejar de sí toda modestia y poner de manifiesto la verdad.

Y hallándose próxima mi marcha de esta Isla, permítame, Reverendo Padre, que aproveche esta ocasión para rendir un tributo de admiración y cariño a la Santa Congregación de Misioneros Hijos del Corazón de María. Desearia, siquiera en este momento, poseer un talento igual al del ilustre Vazquez Mella, para poner de relieve a la faz del mundo, la magna obra de Vdes. Yo desgraciadamente pertenezco al «pelotón de torpes» y aún cuando tenga muchas cosas que decir, que están dentro de mi ser y que las comprendo perfectamente, al tratar de dar forma a las ideas para exhibirlas a los demás, falta la expresión correcta, y a veces, inconscientemente, se dice lo contrario de lo que interiormente se siente.

La sociedad, en general, tiene una idea muy equivocada del Misionero; raras veces se comentan sus grandes virtudes; no se fija esta sociedad en el sacrificio que voluntariamente se impone el Misionero, abandonando Patria y familia y se sepulta, en medio del Océano, y que a fuerza de constancia consigue cambiar el salvaje, el hombre primitivo, en un ser humilde y civilizado. A muchos parecerá sencilla esta conversión, y sería preciso que todos pasaran unos meses, como yo, al lado de la Misión para que apreciaran el trabajo enorme que Vdes. realizan.

Hasta hay quien supone al Misionero ideas de negocio, de comercio; ¡Error! Ignoran que son Vdes hoy tan pobres como hace 30 años que están comerciando en estas Posesiones. Ignoran que esta Isla es de España gracias al Reverendo Padre Juanola (q. e. g. e.); no saben, o pretenden ignorarlo, que si los europeos tienen criados en Santa Isabel con quien pueden entenderse en el idioma Patrio, casi todos ellos son de Annobón y han sido enseñados en la Misión; y en fin, por doquiera que se vea algo útil, obra es del Misionero. ¿y cómo no querer y admirar a los autores de tan bellas cosas? Gran ingratitud es no reconocerlo así.

Por mi parte sí lo reconozco y antes de marcharme de esta Isla, debo hacer constar mi agradecimiento por los infinitos favores recibidos de la Misión, y les prometo eterno reconocimiento; y deseo que Dios les conceda larga vida para que como hasta aquí, puedan dedicarla a imitar al Divino Salvador: Sacrificar todo, hasta la existencia, por el bien del prójimo.

¡Sublime y abnegada misión es!

En fin, ya no me queda otra cosa que saludarles efusivamente, como igualmente a los demás Reverendos Padres y hermanos y manifestar que en todo tiempo y lugar estará siempre a la disposición de Vdes. su affmo. y agradecido s. s. q. b. s. m.

Francisco Tercero Fernández—Yañez  
Annobón 16 de Octubre de 1915.



### De la Propiedad

De los 50 títulos provisionales correspondientes a los años 1863 a 1893, y que acaban de tramitarse por el servicio agronómico resulta que 22 con un total de 458 hectáreas vuelven en una u otra forma a poder del Estado—12 con un total de 153 hectáreas tenían título definitivo pero sin la correspondiente anotación en el registro del Provisional, y 7 títulos con un total de 73 hectáreas 73 áreas y 79 centiáreas han sido elevados a definitivos acogiéndose al plazo de los 4 meses, e ingresado por este concepto 2310 ptas en las arcas del Tesoro. Quedan aun otros 9 títulos en tramitación.

### Nuevas gabelas

Las pone el Presidente del Consejo de Vecinos a los habitantes de Sta. Isabel, según vemos en el N.º del Boletín del 15 de Noviembre en esta forma. Por cada perro 5 pts. al año, por cada bicicleta 15 pts. y por cada carretilla de mano 5 pesetas. Plazo voluntario de la paga en la Secretaría del Consejo hasta el 15 de Diciembre.

Así mismo y bajo multa de 25 pts. contra los morosos, manda numerar las casas y solares, en todo el mes de Diciembre debiendo proveerse de los rótulos en la secretaría del Consejo al precio de 2'50 pts.

### El Vapor-Correo Español.

El día 14 a las 2 de la tarde fondeó en nuestro puerto el vapor correo "Isla de Fanay" con un retraso de unos 22 días. Este retraso débese en parte a haber salido tarde de la Península, el 15 del pasado; pero la parte principal se la lleva la famosa escala de Sierra-Leona que a estas horas deja de ser un misterio para toda la Colonia, constando positivamente ser hecha por orden del Ministerio de Estado, para poner nuestro vapor correo a disposición de los ingleses, pudiendo ellos a mansalva disponer de la hacienda de los que en esta Colonia a costa de sudores y sacrificios y aun con riesgo de la misma vida habían podido adquirirla.

Con tal medida viene prácticamente confirmado por nuestro Ministro de Estado que toda la Colonia de la Guinea Española viene dedicándose al contrabando en favor de los alemanes, y que todas las excesiones y atropellos sufridos de antemano por nuestro pabellón nacional y por nuestro comercio de parte de los aliados en estas latitudes eran cosa muy puesta en razón; y que todos las protestas y reclamaciones de nuestro Gobierno co-

lonial; del Comercio y de la presente, eran pura filfa; Muy bien nos paga el Sr. Ministro de Estado!

### Pasajeros.

Srs. Alberto Gargallo, Médico.- Julián Miñana, Cabo de la G.<sup>a</sup> Colonial.- Francisco Alonso, Empleado.- José A. Fernández, Propietario.- Alejandro Pasquero, Médico.- Sor Gertrudis Bech, Religiosa.- Manuel Augusto Serrano, Con<sup>o</sup>.- Isidro Herrans, Albañil.- Angel Fernández, Mtro. Albañil.- Antonio Martín, Maestro Herrero.- Alfredo Corrochano, Propietario.- Isidro López idem.- Andrés Salido, Com<sup>o</sup>.- Alfonso Alarcón, idem.- Julio Blasco, Empleado.- Señoras Manuela Diácono.- Dolores Coto.- Ana Pitti.- Teresa del Valle.- Luisa Sains.- Señores Juan José Sainz, Estudiante.- Gonzalo Matamala, Practicante.- Lorenzo Sanjuan, idem.- León Aznara, Obras Públicas.- José Camacho, Contramaestre A.- D<sup>a</sup>. Catalina Gil.- José Peña, Mecánico.- Juan Andrade, Cabo G<sup>o</sup>ia. C.- Jerónimo Monleu, Cesante.- Adolfo Gutiérrez, Marino.- Eduardo Onero, Maquinista.- Lilarau Hishanchan Cm<sup>o</sup>.- Eduardo Jones, Estudiante.- José A. Pinto Guimaraes, Propietario.- Agustín Domínguez Cm<sup>o</sup> mas 135 braceros de Liberia.- A. todos les deseamos feliz estancia en la Colonia.

### Carga general.

Dé Barcelona	4.142 bultos.
Valencia	999 "
Alicante	362 "
Cádiz	1.649 "
Santander	6 "
Vigo	1 "
Las Palmas	3.411 "
Tenerife	52 "
Río de Oro	441 "
Monrovia	25 "
	Total 11,088 bultos.

### Detalle de carga.

*De Barcelona.*- Conservas, madera labrada, cemento, ladrillos, cubiertas para edificios, hierro, marcos de cristal, aceite mineral, ballenera con sus aparejos, vino, leche esterilizada, idem condensada, productos químicos, arroz, garbanzos, alubias y otros, galletas, maíz, cebada, lentejas, salvados, harina, guisantes, arbejas, ajos, judías, algarrobas, trigo, cebollas, bujías, papel para envolver, baúles con hilo, baúles vacíos, ginebra, cognac, ron, vermouth, pinturas, piedra artificial, madera para construcciones, sacos yute, jabón, jamones, chocolate, vinagre, perfumería, calzado, hierro labrado, tejidos de algodón, habichuelas, clavazón de hierro, sal, hilo para coser, limas de acero, conservas de pescado y de carnes, azúcar, perfumería, productos de farmacia, aguas minerales, algodón hidrófilo, cáñamo, vino de Rioja, aceite oliva, chorizos, sardinas en aceite, bacalao, manteca, habas, patatas, confecciones en baúles, camisetas, tela impermeable, agua higiénica, pastas para sopa, tubos de vidrio, baúles con tacos, maletas, tocino, quesos, vino tinto y blanco, artículos para pintar, puntas, remos, loza, licóres, aceites para máquinas de coser, ferre-

tería, papelería, sacos vacíos, baúles, cerveza, mantas, tinta, copas de cristal, cartón, cordelería, vidrio, drogas, sal purgante, bañeras, chanclos de goma, bombones, salsa para sopas, hule, loza, serruchos, artículos de escritorio, tela para velas, colo es en polvo, tejidos confeccionados, libros, carburos, azúcar, escobis, aceite para motores, alpargatas, jerez, faroles, ropas, carbón vegetal, mercurio, vino dulce, encerados de lona, material de escuela, salchichón, papel para imprimir, sormiers metálicos, bisutería, colchones, sosa, minio en polvo, blanco de zinc, zinc en trozos, alcohol, pomadas, mantequillas, frutas secas, sobres para cartas, papel escribir, artículos escritorio, tinta, Whisky, Champagne, imágenes de cartón, madera ordinaria, bencina, lámparas y accesorios, pintura, aguarrás, aceite de lino, alquitrán, ruedas de hierro, velas, obras de barro, cristal, castañas, correas, cuero, turrónes.

*De Valencia.*- Arroz, jabón común, muebles usados, colchones usados, azúcar, vino, jarabes, jerez, aguardientes, sidra, vermouth, ballenera, cerveza, sardinas, conservas, loza y barro, calzados, tejidos, aceite oliva, papel, vino, alfarería, vidrio, loza.

*De Alicante.*- Frutas en almíbar y al jugo, conservas, vino, sal, sacos vacíos.

*De Cádiz.*- Cereales, conservas, víveres, pintura, harina, azúcar, tejidos, encurtidos, mercerías, anís, rón, ginebra, cognac, aparatos metereológicos, vino, puntas, tornillos, hierro, grasas maquinaria, vinagre, ponche, náipes, molduras, sal, harina, cantimploras de aluminio.

*De Santander.*- Cerveza.

*De Las Palmas.*- Patatas, cebollas, pescado seco, velas, arroz, maíz, fruta verde, loza de hierro, ferretería, ginebra, tabaco, fósforos, leche condensada, hornillos para petróleo, gorras y sombreros, tejidos, hules, azúcar, arenques, pomadas, medicamentos, perfumería, dentíficos, cerveza, salmón, aguas minerales, máquinas de coser, sacos envases, madera, provisiones, pinturas y aceites, lámparas, pino, faroles, sal de frutas, quesos, sombreros, carburo, clavos, fósforos de palo, telas, algodón, petróleo, limas de hierro, tabaco, fruta fresca y verde, velas, trajes, hules, medicamentos, tomates, coles, manzanas, sidra, chartres, vino, fruta guayaba, huevos, pasas, castañas, salmón, sardinas, sal, planchas zinc, madera, mimbre, tabaco virginia.

*De Tenerife.*- Arroz, petróleo, tabaco elaborado, sombreros de paja.

*De Río de Oro.*- Pescado seco.

### Neerológicas.

El 13 del pasado falleció en el Hospital "Reina Cristina", víctima de fiebre perniciosa cerebral D. León Rodríguez, dependiente de Don Pedro G. Amilivia. Poco tiempo hacía que residía entre nosotros, pues había desembarcado el mes anterior, si bien que ya había residido en la Colonia anteriormente. Nuestro sentido pésame a su Sr. Principal, D. Pedro Amilivia y a su atribulada familia. R. I. P.

El 17 dejaba de existir en el mismo Hospital el dependiente del Sr. Arturo de Costa Leal, el Sr.

Manuel Vázquez, víctima de penosa enfermedad, cuya larga vida de Colonia vióse rodeada de contrarias y extrañas vicisitudes.—R. I. P.—

#### Fiesta por la Patrona de Santa Isabel.

Por lo que atañe a la parte religiosa fueron realizándose conforme estaban anunciadas, comenzando por el Triduo de preparación que obtuvo regular concurso de fieles. La Misa solemne de la fiesta vióse muy concurrida figurando en lugar de distinción nuestro Consejo de Vecinos. El Panegirista de nuestra Patrona fué nuestro Director, quien nos tuvo durante media hora pendientes de sus labios de los que fluyeron períodos armoniosos y con esquisito tacto nos supo presentar a nuestra Patrona insigne, como modelo en todos los estados y fases de la vida cristiana.

Por lo que respecta a las fiestas cívicas, como el tiempo no acompañó, no tuvieron el esplendor que pudiéramos haber esperado, teniendo que eliminarse algunos números de los que constaban en el Programa. Hubo iluminaciones y colgaduras de edificios en la noche del 18 y sobre todo en la plaza de España que quedó animada y bulliciosa con presencia de la Música hasta cerca de media noche. Animó las calles a pesar del tornado que había desmejorado las colgaduras y adornos la charanga tocando a Diana al amanecer, y sobre todo amenizó el acto del rancho extraordinario dado a los presos a iniciativa y expensas de la Sociedad „Constancia,” servido por las mismas Señoras presindiendo tan simpático acto de beneficencia nuestro Exmo. Sr. Gobernador Gral, con el Sr. Presidente del Consejo de Vecinos y otras Autoridades.

#### Rifa.

El número que únicamente pudo desarrollarse con regularidad durante la tarde, fué el de la Rifa, organizada por la misión Católica en obsequio de nuestra Patrona.

Cinco fueron los premios, conforme iban anunciados en los billetes. 1º Un rollizo y manso Cordero que correspondió al número 529.

2º Una bonita imagen de talla de Sta. Isabel, siendo agraciado con élla el n.º 1204.

—3º. Una Vida de Sta. Isabel lujosamente encuadernada en piel de Rusia con relieves y corte dorado, depositada en fino estuche de seda y encajes, la que obtuvo el número 747.

—4º. Una cestilla exquisitamente adornada, conteniendo un voluminoso y variado pastel de finos y delicados componentes que mucho dice a favor de la destreza y el arte de su autor, siendo adquirida por el número 1373.

—5º. Dos lindos pichones colocados en adornada cunita en forma de góndola que adjudicó la suerte al número 796.

Todos los premios fueron adjudicados durante el mismo acto a los agraciados a quienes felicitamos por su buena suerte.

El acto fue amenizado con la presencia de los músicos de la Charanga de la Misión de Banapá, al que dieron singular realce y simpático atractivo, llamando al propio tiempo muy justamente la aten-

ción del público, al que solzaron delicada y honestamente los niños de las Escuelas, quienes con su sección de danzantes y de cantares calisténicos atrajeron primero las miradas todas con lo típico de sus trajes, y luego los más calurosos aplausos al ejecutar sus danzas y al debutar sus melodiosos cantos. El público dió testimonio de su satisfacción con lo espontáneo de sus aplausos, haciéndose por otra parte acreedores a los mismos los actores por lo correctos y ajustados con que desempeñaron cada cual su cometido.

Nuestros calurosos plácemes a los actores y músicos en primer lugar por el ameno y delicioso rato que al público proporcionaron; y nuestras efusivas gracias al Exmo. Sr. Gobernador General que se dignó presidir nuestro modesto acto siendo el primero en los aplausos a nuestros pequeños actores y muy espléndido remunerador de los mismos, aunado con el Consejo de Vecinos, a cuyo Sr. Presidente un sagrado y doloroso deber de familia impidióle asistir, y a todo el público también por la berevolencia y la ilustrada corrección que durante todo el acto mantuvo.

#### De nuestra Iglesia nueva.

Queda terminada una capillita para Baptisterio que adornará una soberbia vidrera con el Bautismo de Jesús por San Juan. Planeada por el Rdo. P. Luis Sagarra, la ha llevado a cabo el Hermano José Bilo, Religioso Pallottino de los Alemanes de Kamerun que se encuentra entre nosotros desde la primera remesa de Religiosos de allí expulsados. Un compañero suyo llamado Juan Henseler está trabajando en la construcción de las puertas y otros objetos artísticos de ebanistería para los cuales tiene mano maestra.

#### Nuevos Altares.

Acaban de llegar con este correo dos: una para el Corazón de Jesús donativa de la Casa Francisco Pérez e hijo, que según informes es una preciosidad.

En otro número, D. m. publicaremos una carta de Don Antonio Pérez en que nos da noticia del envío, la cual es un documento de gran devoción y piedad. Que el divino Corazón de Jesús se lo remunere a él con toda devota su familia, bendiciéndoles y favoreciéndoles en todas sus obras y empresas.

El otro es para Nuestra Señora del Carmen, limosna en parte también ofrecida por los habitantes de Sta. Isabel en 1904 a iniciativa del que en aquel entonces era Comandante del Pontón „Fernando Pó” y Teniente de Navío de nuestra Armada, D. Luis Fernández Piña. No podemos todavía informar al público de si han llegado en buen estado, pues testigos de vista aseguran que se vieron libres de los buenos! tratos que a nuestras mercancías prodigaron nuestros amigos! los ingleses, durante la detención de nuestro Correo „Panay,” por espacio de 12 días, en Sierra Leona